

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 20 (1902)  
**Heft:** 100

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>tes</sup> Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonniert werden.

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.  
Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich,  
ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration  
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration  
au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour,  
les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: **Rudolf Mosse**, Zürich, Bern etc.  
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgzelle (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: **Rodolphe Mosse**, Zurich, Berne, etc.  
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Aargauische Bank in Aarau.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

#### I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale

##### Bern — Berne — Berna Bureau de Porrentruy.

1902. 11 mars. Sous la dénomination de Société des fabricants d'horlogerie du district de Porrentruy, il a été créé une association qui a pour but de veiller aux intérêts généraux de l'industrie et du commerce du district de Porrentruy. Elle forme une section de la société inter-cantonale des industries du Jura, ainsi qu'une section du syndicat des fabricants d'horlogerie du canton de Berne. Elle représente la fabrication et le commerce d'horlogerie du district de Porrentruy auprès des autorités fédérales, cantonales et communales, auprès de la chambre cantonale bernoise du commerce et de l'industrie, dans les expositions, les congrès industriels et auprès des sociétés poursuivant un but analogue au sien. Son siège est à Porrentruy. Les statuts sont du 1<sup>er</sup> mai 1899. La durée de l'association est indéterminée. Tout fabricant d'horlogerie inscrit au registre du commerce peut, sur sa demande, être reçu membre de l'association. Les anciens membres de l'association, quoique retirés des affaires peuvent néanmoins continuer à en faire partie, sur décision spéciale du comité de direction. Sous cette dernière réserve, les personnes qui ne sont plus inscrites au registre du commerce, sortent de plein droit de l'association. Tout membre peut démissionner en prévenant par écrit le président du comité de direction, au moins trois mois avant la fin de l'année et après avoir acquitté la cotisation de l'année courante. S'il ne remplit pas cette formalité il continue à faire partie de la société pour l'année suivante. La cotisation annuelle, éventuellement la mise d'entrée, sont fixées par l'assemblée générale. Les sociétaires qui n'ont pas acquitté leur cotisation après un avertissement du comité de direction et ceux, dont la conduite dérogerait à l'esprit des statuts peuvent être exclus de l'association par le comité de direction, sous réserve de recours à l'assemblée générale. Les sociétaires qui quittent l'association, n'ont aucun droit à l'actif social. Les personnes ayant rendu des services à l'association, pourront être nommés membres honoraires, avec les mêmes droits que les membres actifs. Les sociétaires ne sont pas personnellement responsables des engagements contractés par l'association, l'exécution des engagements étant uniquement garantie par les biens de l'association. Les organes de l'association sont: 1<sup>o</sup> l'assemblée générale, composée uniquement des membres ayant signé les statuts; 2<sup>o</sup> un comité de direction de sept membres. Le comité de direction représente l'association vis-à-vis des tiers. L'association est valablement engagée par la signature collective du président, du secrétaire et du caissier. Le comité de direction est composé de: 1<sup>o</sup> Albert Kenel, président; 2<sup>o</sup> Emile Simon, vice-président; 3<sup>o</sup> Stanislas Froidevaux, secrétaire; 4<sup>o</sup> Paul John, vice-secrétaire; 5<sup>o</sup> Emile Juillard, caissier; 6<sup>o</sup> Jules Metthée, membre; 7<sup>o</sup> Albert Amuat, membre; tous à Porrentruy.

##### Zug — Zoug — Zugo

1902. 11. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Schell & C<sup>ie</sup> in Zug (S. H. A. B. Nr. 220 vom 18. Juni 1900, pag. 883; Nr. 4 vom 5. Januar 1901, pag. 14, und Nr. 232 vom 27. Juni 1901, pag. 926) hat sich aufgelöst; Aktiven und Passiven gehen über an die Kommanditgesellschaft «Schell & C<sup>ie</sup>».

11. März. Josef Schell-Nussbaumer, von und in Zug, Christian und Eduard Nussbaumer, von und in Oberägeri, und Caspar Stadlin, von und in Zug, haben unter der Firma Schell & C<sup>ie</sup> in Zug eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit 1. März 1902 begonnen hat und Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft «Schell & C<sup>ie</sup>» übernimmt. Josef Schell-Nussbaumer und Christian und Eduard Nussbaumer sind unbeschränkt haftende Gesellschafter; Caspar Stadlin ist Kommanditär mit dem Betrage von zwanzigttausend Franken (Fr. 20,000) und erhält zugleich Prokura. Natur des Geschäftes: Kistenfabrik, Einrichtung von Stallungen und Schlachtlokalitäten.

11. März. Aus dem Vorstande der Landwirtschaftlichen Genossenschaft Hünenberg in Hünenberg (S. H. A. B. Nr. 133 vom 6. Juni 1893, pag. 535; Nr. 118 vom 27. April 1897, pag. 485, und Nr. 34 vom 3. Februar 1899, pag. 133) ist Alfred Suter, Vicepräsident, ausgetreten; an dessen Stelle wurde als Vicepräsident gewählt: Caspar Stocker, von Sins, bisher Beisitzer, und an dessen Stelle als Beisitzer: Leonz Baumgartner, von Hünenberg, beide in Hünenberg.

##### Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Romont (district de la Glâne)

1902. 12 mars. Radiations d'office pour cause de départ des titulaires: Charles Forney, à Romont (F. o. s. du c. du 12 février 1894, n<sup>o</sup> 31, page 123).

2<sup>o</sup> Yarli François, à Villaz St-Pierre (F. o. s. du c. du 18 août 1900, n<sup>o</sup> 287, page 1152).

3<sup>o</sup> Emile Guillaume, à Vuarmarens (F. o. s. du c. du 29 octobre 1895, n<sup>o</sup> 267, page 1114).

##### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1902. 11. März. Inhaber der Firma W. Humitzsch in Basel ist Friedrich Wilhelm Humitzsch-Haas, von und in Basel. Natur des Geschäftes: Agenturen. Geschäftslokal: Klingelbergstrasse 63.

##### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1902. 12. März. Aus der Direktion der Aktiengesellschaft unter der Firma Schweiz. Dampfbootgesellschaft für den Untersee und Rhein sind die Mitglieder Stadtmann Rudolf Wegeli, in Diessenhofen, infolge Todes, und Kantonsrat Leonhard Störchlin, von Stein a. Rhein, infolge Rücktritts ausgeschieden und daher deren Prokuren erloschen. An Stelle der Genannten wurden zu Mitgliedern der Direktion gewählt: Sparkassa-Verwalter Adolf Füllemann, von und in Steckhorn (Thurgau), und Hans Vogler, Ingenieur, von und in Schaffhausen, welchen gemäss den Bestimmungen der Gesellschaftsstatuten die Einzelprokura erteilt ist.

##### Appenzel A.-Rh. — Appenzel-Rh. ext. — Appenzelo est.

1902. 12. März. Inhaber der Firma Abraham Keller in Schwellbrunn ist Abraham Keller, von und in Schwellbrunn. Natur des Geschäftes: Wirtschaft, Bäckerei und Holzhandlung. Geschäftslokal: Landscheide.

12. März. Inhaber der Firma Jakob Hauser in Schwellbrunn ist Jakob Hauser, von Hundwil, wohnhaft in Schwellbrunn. Natur des Geschäftes: Stickerei und Landwirtschaft. Geschäftslokal: Dorf.

12. März. Inhaber der Firma Konrad Schläpfer z. Kreuz in Schwellbrunn ist Konrad Schläpfer, von und in Schwellbrunn. Natur des Geschäftes: Gasthaus und Pension. Geschäftslokal: Dorf, z. Kreuz.

##### Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Lenzburg.

1902. 12. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Pfiffner & Roth in Seon (S. H. A. B. 1902, pag. 301) hat sich aufgelöst; die Firma, sowie die von ihr an Johannes Bänziger-Bauhofer erteilte Prokura ist erloschen.

Witwe Anna Pfiffner, geh. Kuhn, von Quarten (St. Gallen), in Lenzburg, und Fritz Roth, von und in Lenzburg, haben unter der Firma Pfiffner & Roth in Seon eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 5. März 1902 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Pfiffner & Roth» übernimmt. Die Vertretung der Gesellschaft steht nur dem Gesellschafter Fritz Roth zu. Die Firma erteilt Prokura an Johannes Bänziger-Bauhofer, von Wolhalden (Appenzel A.-Rh.), in Seon. Natur des Geschäftes: Mechanische Buntweberei.

##### Genf — Genève — Ginevra

1902. 11 mars. Aux termes de statuts en date du 5 février 1902, il a été constitué sous la dénomination de „Hôtels-Office“ Bureau International pour la Vente, Achat et location d'Hôtels, une association régie par le titre 27 du C. O. et qui a son siège à Genève. Sa durée est illimitée. Elle a pour objet la création et l'exploitation d'un Bureau international s'occupant de tout ce qui concerne l'achat, la vente, la remise ou la location d'hôtels, ainsi que des diverses branches se rattachant à ce genre d'affaires soit: notamment, arbitrages, expertises, prêts et emprunts hypothécaires, établissements et vérifications de comptabilités, d'états des lieux, d'inventaires, offres et demandes d'emplois avec apports, constitution de sociétés pour l'achat et l'exploitation d'hôtels. Le nombre des associés ne peut être supérieur à sept. Chacun des membres fondateurs s'engage pour une part de mille francs, sur laquelle il fera, dès l'abord, un premier versement de fr. 500. Les membres sont dégagés, pour le surplus de leur part, de toute responsabilité individuelle quant aux engagements de l'association. On entre dans l'association par l'acquisition d'une part et on en sort par l'aliénation de sa part, moyennant que le transfert soit consenti de tous les associés. En cas de démission ou de décès, l'association se réserve le droit de racheter la part du membre sortant, pour le montant de la somme qu'il aura versée sans autre indemnité. L'association est dirigée par un comité-directeur de trois membres pris parmi les associés et assisté d'un secrétaire nommé par l'assemblée et qui sera pris en dehors des associés. Elle est engagée par la signature d'un des membres du comité-directeur, conjointement avec celle du secrétaire. Après prélèvement des frais généraux de toute espèce, le solde des bénéfices net sera réparti comme suit: 40% au comité-directeur et le solde par parts égales entre tous les sept associés. Il pourra, toutefois, être stipulé une participation aux bénéfices, en faveur du secrétaire, ou éventuellement du personnel, laquelle serait prélevée avant tout partage entre les associés. Le comité-directeur, désigné par les statuts, se compose de: J. Tschumi, au «Grand Hotel Beau Rivage», à Ouchy; Hermann Spahlinger, à Grange-Colomb (Carouge), ancien administrateur-délégué de la «Société des Hôtels», et Ch. Nicole, régisseur, à Genève. Le secrétaire est Marc Schaeck, domicilié à Plainpalais. Le siège de la société est actuellement dans les bureaux de MM. Nicole et Naef, régisseurs, 18, Corratierie, à Genève.

11 mars. Suivant procès-verbal dressé par M<sup>o</sup> Sautter, notaire, à Genève, le 24 février 1902, l'assemblée générale des actionnaires de la Société Immobilière de la Rue de Carouge, 29—81, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 25 février 1901, page 254), réunie le même jour, a modifié comme suit les statuts de la dite société: Le capital social est porté à la somme de quatre-vingt quatre mille francs (fr. 84,000), divisé en 420 actions de fr. 200 chacune, au porteur, par la création de 320 nouvelles actions. Les nouvelles actions sont entièrement souscrites et libérées.

# Gewinn- und Verlust-Rechnung der Aargauischen Bank in Aarau

vom Jahre 1901.

**Soll**  
Lastenposten

(Dekretsgemässe Genehmigung vorbehalten.)

**Haben**  
Nutzposten

		<b>I. Verwaltungskosten.</b>				<b>I. Ertrag des Wechselcontos.</b>	
		5,986 —	Entschädigungen an die Verwaltungsbehörden.*)			Disconto-Schweizer-Wechsel:	
		88,824 80	Besoldungen an Angestellte und Hilfspersonal, inklusive Sparkassaeinnehmer, Gratifikationen an Lehrlinge.			Vereinnahmte Zinseu u. Kommissionen	170,511. 21
		1,004 25	Assekuranz und Unterhalt des Bankgebäudes.			Rückdisconto vom Vorjahre zu 4 1/4—5 %	22,112. 74
		6,000 —	Lokalmiete.				192,623. 95
		3,579 05	Heizung, Beleuchtung, Reinigung und Bewachung.			Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dezember 1901 zu 2 1/4—4 %	18,294. 82
		9,911 01	Bureau-Auslagen (Druckkosten, Inserate, Abonnemente etc.).			Wechsel auf das Ausland:	
		9,897 75	Porti, Depeschen, Telephon, Stempelmarken und Konkordatsspesen.			Vereinnahmte Zinsen, Kommissionen und Kursgewinne	42,370. 99
		6,327 85	Spesen für Beschaffung von Barschaft.			Rückdisconto vom Vorjahre zu 3—5 %	8,533. 85
131,730	21	200 —	Banknoten-Erstellungskosten.				50,901. 34
						Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dezember 1901 zu 2 1/2—5 %	3,157. 95
			<b>II. Steuern.</b>			Wechsel mit Faustpfand:	
		5,909 60	Bundes-Bauknotensteuer.			Vereinnahmte Zinsen	56,070. 30
		28,625 —	Kantonale Banknotensteuer.			Rückdisconto vom Vorjahre à 4 1/4 %	6,814. 60
57,215	80	17,026 15	Kantonale Staats- und Patentsteuer.				62,884. 90
		5,654 55	Gemeindesteuern.			Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dezember 1901 à 3 1/2 %	7,600. 40
						Wechsel zum Inkasso:	
			<b>III. Passivzinsen.</b>			Vereinnahmte Inkassogebühren etc.	529. 76
			<i>a. Auf Schulden in laufender Rechnung.</i>				277,889. 78
		6,695 17	An Emissionsbanken und Korrespondenten, Zinsen und Provisionen.			<b>II. Aktivzinsen und Provisionen.</b>	
		199,088 18	An Conto-Corrent-Kreditoren.			<i>a. Auf Guthaben in laufender Rechnung.</i>	
		178,554 16	An Sparkassa-Einlagen.			An Emissionsbanken und Korrespondenten	14,668. 24
			<i>b. Auf Schuldscheine aller Art.</i>			Von Conto-Corrent-Debitoren	241,473. 05
			An kurzfristige Depositscheine:			Von Conto-Corrent-Kreditoren	28,341. 23
			17,598. 57 Bezahlte Zinsen.			<i>b. Auf andern Guthaben und Anlagen.</i>	
			8,243. 65 Ratazinsen auf 31. Dezember 1901.			Von Schuldscheinen ohne Wechselverbindlichkeit:	
			25,842. 22			Vereinnahmte Zinsen	78,634. 15
			12,420. 05 Abzüglich: Ratazinsen vom Vorjahre.			Ratazinsen auf 31. Dezember 1901	34,373. 40
		13,422 17	An Schuldscheine auf Zeit:				113,012. 55
			1,211,936. 25 Bezahlte Zinseu.			Abzüglich: Ratazinsen vom Vorjahre	46,093. 85
			41,511. 25 Fällige und nicht erhobene Zinseu.			Von Hypothekar-Anlagen aller Art:	
			672,266. 35 Ratazinsen auf 31. Dezember 1901.			Vereinnahmte Zinseu	1,456,652. 84
			1,925,713. 85			Zinsrestanzen auf Jahresabschluss	254,992. 95
1,651,858	43	1,254,198 75	671,515. 10 Abzüglich: Ratazinsenu und ausstehende Zinsen vom Vorjahre.			Ratazinsen auf 31. Dezember 1901	710,489. 80
							2,422,135. 59
			<b>IV. Verluste und Abschreibungen.</b>			Abzüglich: Ratazinsen und Zinsrestanzen vom Vorjahre	940,079. 80
		39,448 —	Auf Conto-Corrent-Debitoren.			Von Effekten (öffentliche Wertpapiere):	
		533 15	Auf Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit			Vereinnahmte Zinsen auf eigenen Effekten	175,648. 50
		13 60	Auf Hypothekaranlagen aller Art.			Kursgewinne auf eigenen Effekten	70,344. 55
60,906	70	20,911 95	Auf Effekten (öffentliche Wertpapiere), Mindertaxation.			Ratazinsen auf 31. Dezember 1901	37,853. 10
							283,851. 15
			<b>V. Reingewinn.</b>			Abzüglich: Ratazinsen vom Vorjahre	30,262. 70
		38,692 56	Gewinn-Saldo von 1900.			Provisionen etc. für An- und Verkauf für Rechnung Dritter	3,174. 60
524,347	40	490,654 84	Reingewinn des Rechnungsjabres 1901.				2,090,215. 06
						<b>III. Ertrag von Immobilien.</b>	
						Vom Bankgebäude	6,000. —
						<b>IV. Gebühren und Entschädigungen.</b>	
						Aufbewahrung und Verwaltung von offenen und verschlossenen Werttiteln, Wertgegenständen etc.:	
						<i>a. eingegangene</i>	10,983. 65
						<i>b. ausstehende</i>	705. 60
							11,689. 25
						<b>V. Diverse Nutzposten.</b>	
						Agio auf Münzsorten, fremden Noten etc.	2,793. 59
						<b>VI. Eingänge von früheren Abschreibungen.</b>	
						Auf Conto-Corrent-Debitoren	1,581. 80
						Auf Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit	2,238. 85
						Auf Hypothekaranlagen	2. 65
							3,772. 80
						<b>VII. Gewinn-Saldo-Vortrag vom Jahre 1900</b>	
							83,692. 56
2,426,053	04						2,426,053. 04

## Beilage zu der Gewinn- und Verlust-Rechnung der Aargauischen Bank vom Jahre 1901.

**Verteilung des Reingewinnes** gemäss §§ 42 und 43\*) des revidierten Bankdekretes.

Der Reingewinn beträgt	Fr. 524,347. 40
Vortrag auf neue Rechnung	" 84,347. 40
	* Aus den verbleibenden Fr. 490,000. —
erhält zuerst das Aktienkapital eine Dividende von 4 %	" 240,000. —
	Vom Rest von Fr. 250,000. —
erhalten: sämtliche Aktien zu gleichmässiger Verteilung	Fr. 105,000. —
der Staat Aargau	" 120,000. —
die sämtlichen Angestellten	" 25,000. —
	" 250,000. —

\*) § 42: Aus dem am Schlusse des Rechnungsjabres auf den Geschäften der Bank erzielten Reingewinn erhalten die sämtlichen Aktien vorab eine Dividende bis auf 4 %. Ein Ueberschuss wird wie folgt verteilt:

- 1) Bis zu einem Betrage von Fr. 180,000: 50 % die sämtlichen Aktien; 40 % der Staat; 10 % die Angestellten der Bank.
- 2) Von einem Mehrbetrage des Ueberschusses über Fr. 180,000 bis zu Fr. 260,000 erhalten: a. Von 50 %: bis auf Fr. 20,000 der Staat; einen allfälligen Rest die sämtlichen Aktien; b. 40 % der Staat; c. 10 % die Angestellten der Bank.
- 3) Von einem Mehrbetrage des Ueberschusses über Fr. 260,000 erhalten: a. 65 % der Staat; b. 25 % die sämtlichen Aktien; c. 10 % die Angestellten der Bank.

Die Angestellten können jedoch bei sehr grossen Superdividenden auch auf einen kleineren Anteil angewiesen werden. In diesem Falle bestimmt die Generalversammlung die Verwendung des übrig bleibenden Restes.

§ 43: Der Sicherheitsfonds bleibt arbeitendes Kapital der Bank und soll 10 % des Aktienkapitals betragen.

Für den Fall der Inanspruchnahme des Sicherheitsfonds soll er aus den Jahreserträgen der Bank ergänzt werden.

# Jahresschluss-Bilanz der Aargauischen Bank in Aarau auf 31. Dezember 1901.

**Aktiven**

(Dekretsgemässe Genehmigung vorbehalten.)

**Passiven**

Konten-Nr.	Betrag	Konten-Nr.	Betrag	Konten-Nr.	Betrag	Konten-Nr.	Betrag
<b>I. Kassa.</b>							
	2,400,000		Notendeckung in gesetzlicher Barschaft.				
	1,500		Depositum bei der Abrechnungsstelle, Conto A.				
	673,415		Uebrige gesetzliche Barschaft.				
	3,074,915		Gesetzliche Barschaft.				
	131,500		Eigene Noten (vide Beilage Nr. 1).				
	161,850		Noten anderer Emissionsbanken.				
	400		Depositum bei der Abrechnungsstelle, Conto B.				
8,402,916	55	34,251	55	Uebrige Kassabestände.			
<b>II. Kurzfristige Guthaben.</b>							
			(Längstens innert 8 Tagen verfügbar.)				
	96,286	60	Schweizerische Emissionsbanken-Debitoren.				
	1,075,789	66	Korrespondenten-Debitoren.				
1,186,979	21	14,902	95	Diverse Coupons.			
<b>III. Wechselforderungen.</b>							
			Disconto-Schweizer-Wechsel:				
	2,045,821.	97	innert 30 Tagen fällig.				
	1,911,888.	60	" 31-60 " " "				
	1,112,889.	75	" 61-90 " " "				
5,289,466	97	219,416.	65	in über 90 " " "			
			Wechsel auf das Ausland:				
	489,888.	10	innert 30 Tagen fällig.				
	191,566.	40	" 31-60 " " "				
	100,821.	75	" 61-90 " " "				
828,617	05	46,340.	80	in über 90 " " "			
			Wechsel mit Faustpfand:				
	790,500.	—	innert 30 Tagen fällig.				
	386,000.	—	" 31-60 " " "				
	265,700.	—	" 61-90 " " "				
1,572,200	—	130,000.	—	in über 90 " " "			
7,706,669	57	16,385	55	Wechsel zum Inkasso.			
<b>IV. Andere Forderungen auf Zeit.</b>							
			(Nach 8 Tagen verfügbare Guthaben.)				
	6,127,416	57	Conto-Corrent-Debitoren mit gedecktem Kredit.				
	1,294,910	30	Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit gedeckt.				
			Hypothekar-Anlagen aller Art:				
	13,482,418.	55	Annuitäten-Darlehen.				
	13,511,310.	09	Gült-Darlehen.				
42,208,682	91	34,786,856	04	Zahlungsbriefe.			
<b>V. Aktiven mit unbestimmter Anlagezeit.</b>							
	689,375	—	Aktien				
4,556,184	85	8,866,759	85	Obligationen } laut Inventar (vide Beilage Nr. 2).			
				Effekten (öffentliche Wertpapiere).			
<b>VII. Feste Anlagen.</b>							
	148,000	—	Immobilien, zum eigenen Geschäftsbetrieb bestimmt.				
148,000	—	3,000	—	Mobilien " " " "			
<b>VIII. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre).</b>							
	1,088,424	85	Ratazinsen u. Zinsrest. auf Aktivposten. } vide Detail in d.				
	705	60	Diverse (ausstehende Aufbewahrungs- } Gewinn- u. Ver-				
			Provisionen). } lust-Rechnung				
60,242,807	94						

Konten-Nr.	Betrag	Konten-Nr.	Betrag	Konten-Nr.	Betrag
<b>I. Noten-Emission.</b>					
	5,868,500		Noten in Cirkulation		
	131,500		Eigene Noten in Kassa } (vide Beilage Nr. 1)		6,000,000
<b>II. Andere fällige Schulden.</b>					
			(Längstens innert 8 Tagen rückzahlbar.)		
	320,388	92	Kurzfristige Depositenscheine		
	12,702	96	Schweizerische Emissionsbanken-Kreditoren		
	245,449	70	Korrespondenten-Kreditoren		
	5,602,233	06	Conto-Corrent-Kreditoren (vide Beilage Nr. 3)		
	1,085,633	25	Conto-Corrent-Debitoren, momentan Kreditoren		
	3,044,800	37	Sparkassa-Einlagen (vide Beilage Nr. 4)		
	41,511	25	Verfallene, noch nicht erbobene Zinsen		
	25,000		Tantième	10,377,719	51
<b>III. Wechsel-Schulden.</b>					
			Acceptationen	289,916	12
<b>IV. Andere Schulden auf Zeit.</b>					
			(Mit Rückzahlungsfrist von länger als 8 Tagen.)		
	175,407	50	Conto-Corrent-Kreditoren (vide Beilage Nr. 3)		
	2,225,454	24	Sparkassa-Einlagen (vide Beilage Nr. 4)		
			Schuldscheine (Obligationen), welche im Laufe des nächsten Kalenderjahres fällig oder nach erfolgter Kündigung rückzahlbar sind.	19,325,900	
			Schuldscheine (Obligationen) mit Rückzahlungsfrist von länger als einem Jahr	14,095,500	85,822,261 74
<b>V. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre).</b>					
	29,058	17	Rückdisconto auf Aktivposten } vide Detail in der		
	680,510	—	Ratazinsen auf Passivposten } wünn- u. Verl.-Rechg.		
	465,000	—	Zu verteilender Reingewinn für das Rechnungsjahr 1901	1,174,563	17
<b>VI. Eigene Gelder.</b>					
	6,000,000	—	Einbezahletes Kapital		
	600,000	—	Ordentlicher Reservefonds		
	84,347	40	Gewinn-Saldo-Vortrag auf das Jahr 1902	6,634,347	40

**Beilagen zu der Jahresschluss-Bilanz der Aargauischen Bank auf 31. Dezember 1901.**

**Beilage Nr. 1. Noten-Status auf 31. Dezember 1901.**

	Emission	in Kassa	in Cirkulation
600 Noten von Fr. 1000 =	Fr. 600,000	21,000	579,000
1,700 " " " 500 =	" 850,000	11,000	839,000
31,500 " " " 100 =	" 3,150,000	62,600	3,087,400
28,000 " " " 50 =	" 1,400,000	38,900	1,363,100
<b>61,800 Noten</b>	<b>Fr. 6,000,000</b>	<b>131,500</b>	<b>5,868,500</b>

**Beilage Nr. 4. Sparkasse.**

Das reglementarische Maximum eines Sparkassa-Guthabens beträgt Fr. 2500. — Gemäss § 120 des Bankreglementes leistet die Sparkassa auf Verlangen Rückzahlungen:

- a. Bis auf den Betrag von Fr. 800 jederzeit (aber nur einmal im Monat).
  - b. Für Beträge von Fr. 301—500 auf einmonatliche Kündigung.
  - c. Für Beträge von Fr. 501—1000 auf dreimonatliche Kündigung.
  - d. Für noch grössere Beträge auf sechsmonatliche Kündigung.
- In der Regel werden jedoch auch die Beträge unter b—d gegen Zinsabzug sofort ausbezahlt.

Die Sparkassa-Einlagen zerfallen in:

a. 10218 Einleger-Conti mit einem Guthaben unter Fr. 300	Fr. 1,021,600. 37
6744 Einleger-Conti mit einem Guthaben über Fr. 300, à je Fr. 300	" 2,028,200. —
Unter allen Umständen innert 8 Tagen rückzahlbar	Fr. 3,044,800. 37
c. 6744 Einleger-Conti, das Guthaben über Fr. 300, nach 8 Tagen rückzahlbar	" 2,225,454. 24
	Fr. 5,270,254. 61

**Beilage Nr. 3. Conto-Corrent-Kreditoren.**

§ 93 des Geschäfts-Reglementes lautet:  
„Ueber die Rückzahlungsfristen grösserer Guthaben behält sich die Bank die Aufstellung besonderer Bedingungen vor.“

In Ausführung dieser Reglementsbestimmung hat der Bankvorstand seinerzeit beschlossen:

„Guthaben von Conto-Corrent-Kreditoren (Depositoren in laufender Rechnung) sind bis zum Betrage von Fr. 10,000 sofort rückzahlbar. Für Beträge über Fr. 10,000 kann die Direktion — anderweitige besondere Vereinbarung vorbehalten — eine Kündigung von 10 Tagen seitens des Kreditors beanspruchen.“

Die Conto-Corrent-Kreditoren zerfallen in:

a. 652 Conti mit einem Guthaben unter Fr. 10,000	Fr. 1,190,578. 66
140 Conti mit einem Guthaben über Fr. 10,000, à je Fr. 10,000	" 1,400,000. —
Unter allen Umständen innert 8 Tagen rückzahlbar	Fr. 2,590,578. 66
b. 140 Conti, das Guthaben über Fr. 10,000, eventuell nach 8 Tagen rückzahlbar	" 8,011,654. 40
in der Regel innert 8 Tagen rückzahlbar	Fr. 5,602,233. 06
c. 3 Conti mit einem Gesamtbetrag, nach 8 Tagen rückzahlbar	" 175,407. 50
	Fr. 5,777,640. 66

**Beilage Nr. 5. Eventuelle Verbindlichkeiten.**

Engagements, herrührend von weiter begebenen, noch nicht verfallenen Wechseln aller Art	Fr. 434,451. 67
---	-----------------



Beilage Nr. 2. Effekten-Verzeichnis.

Bezeichnung	Nominalwert	Kurs	Schätzwert	Bezeichnung	Nominalwert	Kurs	Schätzwert
<b>I. Obligationen.</b>				Uebertrag . . . . . 2,310,390			
4 1/2 % Vereinigte Schweizerbahnen I. Hyp. . . . .	15,000	100	15,000	4 1/2 % Bank für orientalische Eisenbahnen . . . . .	40,000	97	38,800
4 1/2 % " " " II. " . . . .	59,500	100	59,500	4 1/2 % Zürcher-Améric. Trustgesellschaft, gckündet . . . . .	35,000	100	35,000
4 1/2 % " " " III. " . . . .	95,500	100	95,500	4 1/2 % Société Financière Franco-Suisse . . . . .	50,000	99	49,500
3 1/2 % Schweiz. Centralbahn von 1894 . . . . .	50,000	98	49,000	4 1/2 % Zürcher Eisenbahnbank . . . . .	32,000	99	31,680
3 1/2 % " " " 1894 . . . . .	54,000	98	52,920	4 1/2 % Thurgauische Hypothekbank . . . . .	40,000	100	40,000
4 1/2 % " " " 1892 . . . . .	75,000	100	75,000	4 1/2 % Aarg. Kreditanstalt . . . . .	50,000	100	50,000
4 1/2 % " " " 1880 . . . . .	6,000	100	6,000	4 1/2 % " " " 1902 . . . . .	30,000	100	30,000
3 1/2 % Schweiz. Nordostbahn " 1896 . . . . .	10,000	98	9,800	4 1/2 % Bank für Elektr. Unternehmungen . . . . .	9,000	99	8,910
3 1/2 % " " " " 1895 . . . . .	35,000	98	34,300	4 1/2 % " " " 1902 . . . . .	50,000	100	50,000
3 1/2 % " " " " 1894 . . . . .	8,000	98	7,840	3 1/2 % Bank in Zofingen, kündbar 1902 . . . . .	50,000	100	50,000
4 1/2 % " " " " 1899 . . . . .	17,000	100	17,000	3 1/2 % Thurg. Hypothekbank . . . . .	50,000	99	49,500
4 1/2 % " " " " 1889 . . . . .	15,000	100	15,000	3 1/2 % Handwerkerbank Basel . . . . .	50,000	99	49,500
3 1/2 % Gotthardbahn von 1894 . . . . .	85,000	98	83,800	3 1/2 % Cham. Milchgesellschaft . . . . .	50,000	99	49,500
3 1/2 % Jura-Simplon-Bahn von 1894 . . . . .	112,000	98	109,760	4 1/2 % Maschinenfabrik Oerlikon . . . . .	50,000	100	50,000
3 1/2 % Schweiz. Seethalbahn I. Hyp. . . . .	70,000	99	69,300	4 1/2 % Schweiz. Gesellschaft für Elektr. Industrie II . . . . .	26,000	92	25,920
4 1/2 % " " " II. " . . . .	10,000	99	9,900	4 1/2 % Aluminium-Industrie Neuhausen . . . . .	5,000	100	5,000
4 1/2 % Ungar. Staatseisenbahnen . . . . .	105,000	100	105,000	4 1/2 % "Motor" in Baden . . . . .	6,000	93	5,580
4 1/2 % Italien. Mittelmeerbahnen . . . . .	100,000	96	96,000	4 1/2 % Oesterreichische Goldrente . . . . .	180,000	99	182,700
4 1/2 % Kanton Waadt von 1899 . . . . .	20,000	100	20,000	5 % Italienische Rente . . . . .	160,000	98	156,800
3 1/2 % " " St. Gallen von 1895 . . . . .	45,000	94	42,300	3 % Deutsche Reichsanleihe . . . . .	200,000	89 à 123 1/2	219,830
3 1/2 % " " " 1892 . . . . .	25,000	99	24,750	3 % Preussische Consols . . . . .	200,000	89 à 123 1/2	219,830
3 1/2 % " " Aargau " 1897 . . . . .	9,000	98	8,820	3 % Sächsische Rente . . . . .	50,000	88 à 123 1/2	54,340
3 1/2 % " " " 1896 . . . . .	34,000	98	33,320	3 % Preussische Pfandbriefbank . . . . .	25,000	99 à 123 1/2	30,566
4 1/2 % " " " 1899 . . . . .	10,000	100	10,000	4 1/2 % Pester Ungarische Commercialbank . . . . .	18,000	100 à 105	18,900
4 1/2 % " " " 1901 . . . . .	152,000	100	152,000	4 1/2 % Galiz. Carl-Ludwigsbahn . . . . .	40,000	98 à 105	41,160
4 1/2 % " " " 1900 . . . . .	13,000	100	13,000	4 1/2 % Vorarlbergbahn . . . . .	19,200	96 à 105	19,353
4 1/2 % " " " 1900 . . . . .	20,000	100	20,000				
3 1/2 % Einwohnergemeinde Aarau von 1894 . . . . .	25,000	99	24,750	<b>II. Aktien.</b>			
4 1/2 % Polit. Gemeinde St. Gallen, Serie VII . . . . .	40,000	100	40,000	Vereinigte Schweizerbahnen, Prioritäten . . . . .	250	500	130,000
4 1/2 % Gemeinde La Chaux-de-Fonds . . . . .	8,000	100	8,000	Gotthardbahn . . . . .	30	500	15,000
4 1/2 % " " " " . . . . .	3,000	100	3,000	Schweizerische Kreditanstalt . . . . .	225	500	112,500
3,6 + 1 % Stadt. Winterthur " . . . . .	76,500	114	87,210	Bank in Winterthur . . . . .	50	500	25,000
4 1/2 % " " " von 1899 . . . . .	20,000	100	20,000	Eidgenössische Bank . . . . .	200	500	100,000
3 1/2 % " " " " . . . . .	40,000	99	39,600	Zürch.-Améric. Trustgesellschaft . . . . .	50	2,000	100,000
3 1/2 % Stadt Zürich von 1898 . . . . .	10,000	96	9,600	Hypothekbank Winterthur . . . . .	12	500	6,000
4 1/2 % Gemeinde Aussersihl . . . . .	28,000	100	28,000	Banque d'Escompte et de Dépôts, Lausanne . . . . .	50	500	25,000
3 1/2 % Ortshürgergemeinde Zofingen . . . . .	150,000	96	144,000	Basler Handelsbank . . . . .	100	500	50,000
4 1/2 % Stadt Luzern von 1899 . . . . .	50,000	100	50,000	Hypothek- und Leihkasse Lenzburg . . . . .	45	500	22,500
4 1/2 % Stadt Lausanne von 1899 . . . . .	50,000	100	50,000	Aargauische Kreditanstalt . . . . .	40	500	20,000
4 1/2 % Hypothekbank Winterthur . . . . .	50,000	100	50,000	Gasbeleuchtungs-gesellschaft Aarau . . . . .	9	500	4,500
3 1/2 % " " " " . . . . .	50,000	100	50,000	Schweiz. Unfall-Versicher.-Ges. Winterthur . . . . .	40	1,000	40,000
3 1/2 % Bank in Winterthur . . . . .	105,000	99	103,950	Basler Transport-Versicherung . . . . .	10	1,000	10,000
3 1/2 % Bank in Luzern . . . . .	105,000	97	101,850	"Helvetia", Allg. Versicherungsgesellschaft . . . . .	1	2,500	2,500
8,6 % Schweiz. Bankverein, kündbar . . . . .	25,000	97	24,250	Aktien . . . . .	1112		689,375
4 1/2 % Basellandschaftliche Kantonalbank, kündbar . . . . .	3,500	100	3,500	Obligationen . . . . .			3,866,759
4 1/2 % Banque foncière du Jura, Serie M. . . . .	25,000	99	24,750	TOTAL . . . . .			4,556,134
3 1/2 % " " " O. . . . .	50,000	89	44,500				
4 1/2 % Aktiengesellschaft Leu & Co . . . . .	100,000	100	100,000				
4 1/2 % Bank für Transportwerte, Serie C . . . . .	10,000	96	9,600				
4 1/2 % " " " " A . . . . .	32,000	96	30,720				
4 1/2 % " " " " B . . . . .	30,000	96	28,800				
Uebertrag . . . . .			2,310,390				

Annoncen-Pacht:  
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

**Crédit du Léman,**  
à VEVEY.

Messieurs les actionnaires de cette société sont convoqués en  
**assemblée générale**

pour le  
**lundi, 24 mars, à 3 heures de l'après-midi,**  
dans la grande salle de l'Hôtel-de-Ville de Vevey.

**Ordre du jour:**

- 1° Rapport de la direction sur l'exercice 1901.
- 2° Rapport de la commission de surveillance.
- 3° Renouvellement du conseil d'administration.
- 4° Nomination d'un contrôleur.
- 5° Propositions individuelles.

Pour assister à l'assemblée, le dépôt des actions à la caisse de la société pourra être fait jusqu'au 22 mars 1902, à midi.

Le bilan et le compte de profits et pertes sont dès ce jour, à la disposition des actionnaires aux bureaux de la société. (402)

Vevey, le 3 mars 1902.

**Le conseil d'administration.**

**Kantonalbank von Bern.**

Vom 1. April dieses Jahres hinweg werden die Geld-Depositen gegen Einlagenscheine (Büchlein) wie folgt verzinst:

Bis Fr. 5,000 zu 3 1/4 %  
Ueber Fr. 5,000 bis » 10,000 » 3 1/2 %  
» 10,000 » » 50,000 » 2 1/4 %

Diese Ansätze gelten für das ganze Guthaben. (344)

Bern, den 28. Februar 1902.

**Die Direktion.**

**Einlösungsstellen**

für die auf den 15. März 1902 fälligen Coupons und ausgelosten Titel der

3 1/2 % Anleihen des Kantons Solothurn von 1888, 1889 und 1894, sind in Solothurn: Solothurner Kantonalbank und ihre Filialen in Olten

und Balsthal,  
in Basel: Tit. Schweizerischer Bankverein,  
Herren A. Sarasin & Co.,

in Bern: Tit. Kantonalbank von Bern,  
Herren Grenus & Co.,

in Zürich: Tit. Schweiz. Kreditanstalt. (453)

**Banque Hypothécaire suisse, à Soleure.**

L'assemblée générale des actionnaires du 5 mars 1902 a fixé le dividende pour l'année 1901 à

**5 % soit fr. 25 par coupon.**

En conséquence ce dividende sera payé dès ce jour contre remise du coupon n° 12:

- par la Caisse de la Banque Hypothécaire Suisse, à Soleure,
- » Banque Commerciale de Bâle, à Bâle,
- » MM. Frey & La Roche, banquiers, à Bâle,
- » la Banque Commerciale de Berne, à Berne,
- » Banque Commerciale Neuchâteloise, à Neuchâtel,
- » MM. Week, Aebly & Co, banquiers, à Fribourg,
- » D'Espine, Fatio & Co, banquiers, à Genève.

Soleure, le 5 mars 1902.

(429)

**La direction.**

**Ville de Neuchâtel**

**ECOLE DE COMMERCE.**

Le Cours préparatoire qui dure du 15 avril au 15 juillet, est organisé spécialement de manière à permettre aux élèves étrangers d'acquiescer une connaissance suffisante de la langue française pour suivre facilement les cours commerciaux à partir de la rentrée de septembre. — Préparation pour l'entrée en première, deuxième ou troisième année. (154)

Classes spéciales pour les Demoiselles.  
Classes spéciales pour la préparation des apprentis postaux.  
Pour renseignements et programmes, s'adresser au soussigné.

Le directeur: **Ch. Gaille.**

**Uebersetzungsbureau C. Schuler-Milligan,**

Seewartstrasse 21, Zürich II.

Uebersetzungen jeder Art in 15 Sprachen. (451)

Specialität: Technische Uebersetzungen.  
Beglaubigte Uebersetzungen — Mässige Preise.

**Für Kapitalisten oder Fabrikanten!**

Jemand, der im Besitze einiger patentfähiger Erfindungen ist, wünscht sich mit einem Kapitalisten oder Fabrikanten zu verbinden. Unter anderem sind 2 Maschinen, und 3 Artikel für kleintechnische Werkstätten, sowie 1 für Bürstenfabrikanten. Offerten unter Chiffre Z. C. 1778 an Rudolf Mosse in Zürich. (466)